

## **Actividades- Diversidad lingüística.**

### **1. Identifica a qué registro y el nivel que se usa en el texto. Justifica tu respuesta.**

Jonathan: *Decían que no iba a llegar a nada “el puños” y mirale, ahí le tienes, portero de discoteca. Y encima nos va a colar en la fiesta de inauguración. Va a ser la caña.*

Lorena: *Uy, ya te digo. Esta noche el Charlie cae fijo. O el Juli. O mejor “el rulas”. Bueno, da igual, si me lo curro un poco seguro que caen los tres. (Pausa) Digo de uno en uno, que yo no soy ninguna guarra.*

Fidel: *¡Qué ilusión! Voy a asistir in situ a un ritual de apareamiento. Bueno, y ¿a dónde vamos?*

Jonathan: *Tú a tu casa. A ver ¿sabes lo qué pasa, Fidelito? Quehque en las discotecas pues no dejan entrar a frikis, horteras y empollones. ¡Y eh que tú das positivo en los tres!*

Transcripción de la serie Aída

### **2. Indica qué registro usarías en cada una de las siguientes situaciones:**

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> En una entrevista de trabajo. | <input type="checkbox"/> Dando una conferencia.         |
| <input type="checkbox"/> En una reunión familiar.      | <input type="checkbox"/> En una reunión de trabajo.     |
| <input type="checkbox"/> De marcha con los amigos.     | <input type="checkbox"/> Un diálogo entre delincuentes. |

### **3. Indica si es verdadero o falso**

- Los vulgarismos son propios del nivel culto del lenguaje.
- El habla familiar pertenece al nivel coloquial.
- El lenguaje culto tiene mucha riqueza de vocabulario.
- El lenguaje científico- técnico habla sobre la cultura.
- El habla familiar está cargada de matices afectivos.
- El desorden de los mensajes es típico del nivel culto.

### **4. Indica a qué nivel pertenece el texto. Justifica tu respuesta. Luego adáptalo al nivel coloquial del lenguaje.**

*Pos aunque no tenía en casi ni un rial desos cachocartones pal viaje ni na, me subí al camioneta. Aluego questaba drento del carromato queicen en la capital autobús, tuavía pude ir sentao y tó aunque to repretao, medio ringao y to tieso. Pos tuve de pagar y con pacencia me pongoservar al personal cabía alrededor...*

(Raymond Quenau. Ejercicios de estilo. Ed. Cátedra-1987)

### **5. Indica qué tienen en común los siguientes grupos de palabras:**

- a) Motocicleta, coche, camión, furgoneta,...
- b) Encefalograma, radiografía, esputo, TAC, aerofagia,...
- c) Mondarina, fragoneta, sais, andé, pensó de que ,...
- d) Espejismo, delirio, ficción, fantasía, alucinación, sueño, quimera, utopía

**6. Indica a qué nivel de lenguaje pertenecen los siguientes textos:**

- a. Las estructuras operatorias no son suficientes por sí mismas para explicar la construcción del conocimiento. Las razones parten de la epistemología genética. El desarrollo consiste en la interiorización y transformación de los sistemas de regulación externa en sistemas de autorregulación.
- b. - Entonces, ¿le parece bien que pase a recoger el pedido esta tarde?  
- Sí, de acuerdo, pero haga el favor de llamar cuando vaya usted a salir, no vaya a ser que no estemos.
- c. ¡Nene, a comé la chicha que te trae la yaya! ¡Que te se cae!
- d. Venga, espabila, que se te hace tarde. Y no dejes todo por ahí tirao ¿eh?

**7. Di cuales de estas características influyen en la elección de un registro.**

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> El grado de confianza entre emisor y receptor | <input type="checkbox"/> El medio de difusión del mensaje.                    |
| <input type="checkbox"/> La seriedad del asunto tratado                | <input type="checkbox"/> El idiolecto de los participantes en la comunicación |
| <input type="checkbox"/> El origen geográfico del emisor y receptor    | <input type="checkbox"/> La intención comunicativa                            |
| <input type="checkbox"/> El grado de formalidad del asunto             | <input type="checkbox"/> La atmósfera o ambiente de la comunicación.          |

**8. Completa el siguiente texto:**

Las lenguas habladas en España son: \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ y \_\_\_\_\_. Todas ellas son lenguas \_\_\_\_\_ ya que provienen del \_\_\_\_\_; con la excepción del \_\_\_\_\_. Cada una de ellas tiene diferencias en la forma de hablar que son los llamados \_\_\_\_\_. Dentro del español destacan los siguientes: \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ y \_\_\_\_\_ además del español de América. También hay otros que proceden del latín y que son: \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ y el \_\_\_\_\_.

La lengua oficial es aquella que \_\_\_\_\_ y si tiene una segunda lengua oficial, esta es la lengua \_\_\_\_\_. Si se hablan dos lenguas dentro de una misma zona puede darse \_\_\_\_\_ si \_\_\_\_\_ o \_\_\_\_\_ si \_\_\_\_\_.

**9. Indica las zonas en las que se hablan cada una de las lenguas de España.**

**10. Señala los rasgos fonéticos que se observan y clasificalos en dos grupos, según se utilicen en registros formales o poco formales:**

Er que quiere y luego orbía,  
o tiene mardita sangre,  
o la bergüensa perdía.

Ayer pasé por tu caye  
y te bide'n er barcón;  
siempre que se mira'r sielo  
se be la grasía de Dios.

Bendita sea tu casa  
y'l arbañi que la jiso:  
que por dentro'stá la gloria  
y por fuera'r paraíso.

Antonio Machado y Álvarez, *Cantes flamencos*, Espasa-Calpe.

11. Esta carta fue remitida por el director de una empresa de Algeciras al Ayuntamiento de Barcelona, en respuesta a la que había recibido escrita en catalán.
- Encuentra los rasgos del andaluz.
  - Explica en qué consiste cada uno de ellos.
  - Reflexiona sobre la conveniencia o no de una “ortografía andaluza”.

Agesira Mare (Cai)  
24 d'Enero 1986

Zeñó:

He recibío zu carta de fesha catorse der corriente me d'Enero.

No ha sío una jartá de difisi enterarno de los sucedío, y má o meno eztamo casi orientao.

Lo que toavía no z'entiende der tó e lo de “Que fem aquest estiu?” y ezo no lo podemos conchabá. En quantito lo zepamos le contestaremo con musho arte.

Eá, zeñores, quedar con Dió.

Publicada en ABC y recogida en Narbona, Cano y Morillo: *El español hablado en Andalucía*, Ariel.

12. Explica los rasgos dialectales del siguiente texto. Indica de qué zona era la niña.

En la siesta de julio, ascuá violenta y ciega,  
prendió el horno las ropas de la niña. La arena  
quemaba cual con fiebre; [...]  
Con la tarde, volvió -¡anda, potro!- la madre. [...]  
“Mare, me jeché arena zobre la quemaúra.  
Te yamé, te yamé dejde er camino... ¡Nunca  
ejtubo ejto tan zolo! Laj yama me comían,  
mare, y yo te yamaba, y tú nunca benía!”

*Juan Ramón Jiménez, «Historias para niños sin corazón», en Segunda Antología poética.*

13. Señala las palabras con pronunciación ceceante y escríbelas correctamente:

Ángela.- Pero, hombre, Pepe, sí Juanita ya no te ilusiona...  
Pepe.- Déjate de iluziones; to ezo es poezía.  
Ángela.- Sí nunca fue tu tipo...  
Pepe.- Poezía, poezía.  
Ángela.- Sí en la calle Escobas hay otra muchacha que suspira por ti...  
Pepe.- Poezía, to ezo es poezía.  
Concha.- Déjalo, Ángela; no te canses en convencerlo. Para este, lo que no sea partirle la cara al abogado, no es más que poesía.  
Ángela.- Verdad que sí.  
Pepe.- Zí ustedes hubieran recibío el anónimo que yo recibí ayer de mañana...  
Ángela.- ¿Un anónimo?  
Concha.- ¿Te han puesto un anónimo? [...]  
Pepe.- Zí, zeñora.

Serafín y Joaquín Álvarez Quintero, *Puebla de las mujeres*, Espasa-Calpe.

**14. Busca en el diccionario el significado de los siguientes andalucismos:**

Apulgararse, campanillero, cantaleta, carrañaca, costalero, chocantería, desaborición, guarrazo, jirocho, malaje, mascada, niño, pipirrana, salmorejo, siquitraque.

**15. Busca en tu diccionario el significado de los siguientes gitanismos:**

cañí, chalado, dicar, (en)diñar, gachó, jiñar, najarse, paripé, pinrel, pirado, sandunga.

**16. En los siguientes pares de sinónimos, subraya los arabismos:**

acequia-canal, alacena-armario, alberca-estanque, alcor-colina, aldaba-cerrojo, alhaja-joya, alicate-tenaza, aljibe-pozo, almanaque-catálogo, tabique-pared.

**17. Relaciona los siguientes andalucismos y sus significados:**

Agarre	dulce de huevo y almendra
Bienmesabe	desconcharse una pared
Avenate	Tiovivo
Cañaduz	desfallecer, perder el aliento
Descalicharse	Pendencia, riña
Esmorecer	Amanecer
Frangollón	Enfadarse
Patarroso	Persona que hace las cosas deprisa y mal
Percochón	caña de azúcar
Calesita	Arranque de locura
Clara	desaliñado, mugriento
Enfuñarse	falto de gracia, soso
Pechada	Churro
Tejeringo	panzada, hartazgo

**Más andalucismos:**

**albear** (blanquear las paredes con cal), **almona** (fábrica de jabón), **atajar** (emborracharse), **barbera** (navaja de afeitar), **barreduela** (plazoleta), **batato** (persona gruesa y de poca estatura), **batiboleo** (desorden), **boliche** (establecimiento pequeño dedicado al despacho y consumo de bebidas y comestibles), **cachirulo** (vasija pequeña), **canear** (encanecer), **cipote** (tarugo), **coquiner** (persona que coge o vende coquinas), **corralera** (mujer desvergonzada), **cuajada** (dulce casero de huevo, azúcar y almendra), **chaparrete** (persona rechoncha), **la chata** (la muerte), **chino** (china, piedra pequeña), **damasquillo** (albaricoque), **desvaretar** (quitar los chupones a los olivos), **doblado** (desván), **encalo** (blanqueo hecho con cal), **encasquetarse** (encajarse, meterse de rondón), **escamochar** (quitar las hojas no comestibles a las lechugas, alcachofas, etc.), **estrujón** (primer prensado de la aceituna), **gachas** (mimos), **grullo** (cateto), **latero** (fabricante o vendedor de piezas de hojalata), **marear** (rehogar la comida), **moraga** (acto de asar con fuego de leña y al aire libre sardinas, frutas secas, etc.), **mudada** (mudanza de casa), **peñascazo** (golpe con una piedra que se tira), **perrunilla** (tortita de manteca, harina, azúcar, etc.), **pileta** (pila de lavar), **porrudo** (testarudo), **rebate** (escalón de entrada de una casa o de una habitación), **reinar** (volver a meditar sobre algo), **soleá** (copla), **sonaja** (sonajero), **tiranta** (tirante de un tejado), **tranquillo** (tranco, umbral de la puerta).